

Mat

Chapter 21

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἱεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς
And when they drew near to Jerusalem and came to Bethphage on
[G2532](#) [G3753](#) [G1448](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G0967](#) [G1519](#)

τὸν ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
the mount - of Olives then Jesus sent two disciples
[G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#) [G5119](#) [G2424](#) [G0649](#) [G1417](#) [G3101](#)

| And when they drew nigh unto Jerusalem, and came unto Bethphage, unto the mount of Olives, then Jesus sent two disciples,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
saying to them Go into the village that [is] in front of you and
[G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3588](#) [G2713](#) [G4771](#) [G2532](#)

εὐθέως εύρήσετε ὄνον δεδεμένην,
immediately you will find a donkey having been tied
[G2112](#) [G2147](#) [G3688](#) [G1210](#) [G2532](#) [G4454](#) [G3326](#) [G0846](#)

λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
having untied [them] bring [them] to me
[G3089](#) [G0071](#) [G1473](#)

| saying unto them, Go into the village that is over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring them unto me.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν
And if anyone to you says anything you will say - The Lord of them
[G2532](#) [G1437](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ ἀποστελεῖ αὐτούς.
need has immediately moreover he will send them
[G5532](#) [G2192](#) [G2112](#) [G1161](#) [G0649](#) [G0846](#)

| And if any one say aught unto you, ye shall say, The Lord hath need of them; and straightway he will send them.

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ἥρθεν διὰ
this moreover came to pass that might be fulfilled that having been spoken by
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#)

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
the prophet saying
[G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

| Now this is come to pass, that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying,

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται σοι, πραῦς
Say to the daughter of Zion Behold the king of you comes to you gentle
[G3004](#) [G3588](#) [G2364](#) [G4622](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G2064](#) [G4771](#) [G4239](#)

καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν
and mounted on a donkey even upon a colt [the] foal of a beast of burden
[G2532](#) [G1910](#) [G1909](#) [G3688](#) [G2532](#) [G1909](#) [G4454](#) [G5207](#) [G5268](#)

Tell ye the daughter of Zion, Behold, thy King cometh unto thee, Meek, and riding upon an ass, And upon a colt the foal of an ass.

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς
having gone moreover the disciples and having done as commanded them
[G4198](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2531](#) [G4929](#) [G0846](#)

ό Ιησοῦς,
- Jesus
[G3588](#) [G2424](#)

And the disciples went, and did even as Jesus appointed them,

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτῶν τὰ
they brought the donkey and the colt and put upon them their
[G0071](#) [G3588](#) [G3688](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4454](#) [G2532](#) [G2007](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
cloaks and he sat on them
[G2440](#) [G2532](#) [G1940](#) [G1883](#) [G0846](#)

and brought the ass, and the colt, and put on them their garments; and he sat thereon.

8 οὐδὲ πλεῖστος ὅχλος ἔστρωσαν ἔαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ
- moreover most of [the] crowd spread their the cloaks on the
[G3588](#) [G1161](#) [G4118](#) [G3793](#) [G4766](#) [G1438](#) [G3588](#) [G2440](#) [G1722](#) [G3588](#)

όδῷ; ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ
road others moreover were cutting down branches from the trees and
[G3598](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2875](#) [G2798](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2532](#)

ἔστρωντον ἐν τῇ ὁδῷ.
were spreading [them] on the road
[G4766](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#)

And the most part of the multitude spread their garments in the way; and others cut branches from the trees, and spread them in the way.

9 οἱ δὲ ὅχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
the moreover crowds - going him and those following
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3588](#) [G4254](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0190](#)

ἔκραζον, λέγοντες, Ὁσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυΐδ! Εὐλογημένος ὁ
were crying out saying Hosanna to the Son of David blessed is the [One]
[G2896](#) [G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2127](#) [G3588](#)

ἔρχομενος ἐν ὀνόματι Κυρίου! Ὁσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
coming in [the] name of [the] Lord Hosanna in the highest
[G2064](#) [G1722](#) [G3686](#) [G2962](#) [G5614](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5310](#)

And the multitudes that went before him, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: Blessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the highest.

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
And having entered of him into Jerusalem was stirred all the city
[G2532](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4579](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#)

λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος?
saying Who is this
[G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3778](#)

And when he was come into Jerusalem, all the city was stirred, saying, Who is this?

11 οἱ δὲ ὥχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ
- moreover [the] crowds said This is the prophet Jesus the [one]
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2424](#) [G3588](#)

ἀπὸ Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
from Nazareth - of Galilee
[G0575](#) [G3478](#) [G3588](#) [G1056](#)

| And the multitudes said, This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee.

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
And entered Jesus into the temple and cast out all those
[G2532](#) [G1525](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3956](#) [G3588](#)
πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
selling and buying in the temple and the tables of the
[G4453](#) [G2532](#) [G0059](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5132](#) [G3588](#)
κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
money changers he overturned and the seats of those selling the
[G2855](#) [G2690](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2515](#) [G3588](#) [G4453](#) [G3588](#)

περιστεράς.
doves
[G4058](#)

| And Jesus entered into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold the doves;

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς
And he says to them It has been written the house of me a house of prayer
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3624](#) [G4335](#)
κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον ληστῶν.
will be called you however it have made a den of robbers
[G2564](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4160](#) [G4693](#) [G3027](#)

| and he saith unto them, It is written, My house shall be called a house of prayer: but ye make it a den of robbers.

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ καὶ ἐθεράπευσεν
And came to him blind and lame in the temple and he healed
[G2532](#) [G4334](#) [G0846](#) [G5185](#) [G2532](#) [G5560](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G2323](#)
αὐτούς.
them
[G0846](#)

| And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

15 ἤδοντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς τὰ θαυμάσια
having seen moreover the chief priests and the scribes the wonders
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2297](#)
ἄντες ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
that he did and the children the crying in the temple and
[G3739](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
λέγοντας, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἡγανάκτησαν,
saying Hosanna to the Son of David they were indignant
[G3004](#) [G5614](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1138](#) [G0023](#)

| But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children that were crying in the temple and saying, Hosanna to the son of David; they were moved with indignation,

16	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἄκούεις	τί	οὗτοι	λέγουσιν?	ό	δὲ	Ἰησοῦς	λέγει
	and	said	to him	Hear you	what	these	say	-	moreover	Jesus	says
	G2532	G3004	G0846	G0191	G5101	G3778	G3004	G3588	G1161	G2424	G3004

αὐτοῖς, to them	Ναί, Yes	οὐδέποτε never	ἀνέγνωτε, did you read	ὅτι -	Ἐκ Out of [the]	στόματος mouth	νηπίων of babes	καὶ and
G0846	G3483	G3763	G0314	G3754	G1537	G4750	G3516	G2532

θηλαζόντων,	κατηρτίσω	αῖνος?
sucklings	you have ordained	praise
G2337	G2675	G0136

and said unto him, Hearest thou what these are saying? And Jesus saith unto them, Yea: did ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings thou hast perfected praise?

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
And having left them he went out of the city to Bethany and
[G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1519](#) [G0963](#) [G2532](#)

ηύλισθη passed the night
G0835

ἐκεῖ. there
G1563

And he left them, and went forth out of the city to Bethany, and lodged there.

18	Πρω̄τι	δὲ,	ἐπανάγων	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἐπείνασεν,
	in the morning	moreover	having come back	into	the	city	he became hungry
	G4404	G1161	G1877	G1519	G3588	G4172	G3983

Now in the morning as he returned to the city, he hungered.

19	καὶ	ἰδὼν	συκῆν	μίαν	ἐπὶ	τῆς	όδοῦ,	ἥλθεν	ἐπ'	αὐτήν,	καὶ
	and	having seen	fig tree	one	along	the	road	he came	to	it	and
	G2532	G3708	G4808	G1520	G1909	G3588	G3598	G2064	G1909	G0846	G2532

οὐδὲν	εὗρεν	ἐν	αὐτῇ,	εἰ	μὴ	φύλα	μόνον.	καὶ	λέγει	αὐτῇ,	Οὐδὲ,
nothing	found	on	it	if	not	leaves	only	And	he says	to it	Never
G3762	G2147	G1722	G0846	G1487	G3361	G5444	G3440	G2532	G3004	G0846	G3756

μηκέτι	ἐκ	σοῦ	καρπὸς	γένηται,	εἰς	τὸν	αιῶνα.	καὶ	ξηράνθη
no more	from	you	fruit	let there be	for	the	age	And	withered
G3371	G1537	G4771	G2590	G1096	G1519	G3588	G0165	G2532	G3583

παραχρῆμα ἡ συκῆ.
immediately the fig tree
G3916 G3588 G4808

And seeing a fig tree by the way side, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only; and he saith unto it, Let there be no fruit from thee henceforward for ever. And immediately the fig tree withered away.

20	καὶ	ἰδόντες	οἱ	μαθηταὶ	ἐθαύμασαν,	λέγοντες,	Πῶς	παραχρῆμα
	And	having seen [it]	the	disciples	marveled	saying	How	immediately
	G2532	G3708	G3588	G3101	G2296	G3004	G4459	G3916

ἐξηράνθη ἡ συκῆ?
wither the fig tree
G3583 G3588 G4808

And when the disciples saw it, they marvelled, saying, How did the fig tree immediately wither away?

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν
 answering moreover - Jesus said to them Truly I say to you If
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437
 ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς
 you have faith and not do doubt not only the [miracle] of the fig tree
G2192 G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808
 ποιήσετε, ἀλλὰ καν τῷ ὅρει τούτῳ εἴπητε, Ἐρθητι
 will you do but even if to the mountain this you should say Be you taken away and
G4160 G0235 G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532
 βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται.
 be you cast into the sea it will come to pass
G0906 G1519 G3588 G2281 G1096

And Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do what is done to the fig tree, but even if ye shall say unto this mountain, Be thou taken up and cast into the sea, it shall be done.

22 καὶ πάντα ὅσα ἀν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες,
 And all things as many as anyhow you might ask in - prayer believing
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100

λήμψεσθε.
 you will receive
G2983

And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι
 And having come with him into the temple came to him [as he was] teaching
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321
 οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ
 the chief priests and the elders of the people saying By what
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169
 ἔξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς; καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἔξουσίαν ταύτην?
 authority these things are you doing and who to you gave the authority this
G1849 G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and who gave thee this authority?

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγώ λόγον
 answering moreover - Jesus said to them Will ask you I also thing
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056
 ἐνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγώ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἔξουσίᾳ ταῦτα
 one which if you tell me I also to you will say by what authority these things
G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιῶ.
 I do
G4160

And Jesus answered and said unto them, I also will ask you one question, which if ye tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things.

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν, ἀνθρώπων; οὐδὲν - and they reasoned with themselves saying If we should say From heaven he will say to us because of why then not did you believe him

τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ? From heaven he will say unto us, Why then did ye not believe him

The baptism of John, whence was it? from heaven or from men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say unto us, Why then did ye not believe him?

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες if moreover we should say From men we fear the multitude all

γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην. indeed as a prophet hold - John

But if we shall say, From men; we fear the multitude; for all hold John as a prophet.

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἶδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ answering - Jesus they said not We know Said to them also

αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἔξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ. he Neither I tell you by what authority these things I do

And they answered Jesus, and said, We know not. He also said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἀνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν what however [do] you think a man had sons two and having come

τῷ πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὑπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι. to the first he said Son go today work in the vineyard

But what think ye? A man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work to-day in the vineyard.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Μικύριε Ὁὐ θέλω; Ὕστερον δὲ, - moreover he answering said master not will I afterward however

μεταμεληθεὶς, ἀπῆλθεν. having repented he went

And he answered and said, I will not: but afterward he repented himself, and went.

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὥσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς having come moreover to the second he said likewise - and answering

εἶπεν, ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν. he said I [will] sir and not did he go

| And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
Which of the two did the will of the father? They say The
[G5101](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3004](#) [G3588](#)

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
first Says to them - Jesus Truly I say to you that the tax collectors
[G4413](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5057](#)

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
and the prostitutes go before you into the kingdom - of God
[G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Which of the two did the will of his father? They say, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, that the publicans and the harlots go into the kingdom of God before you.

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
came indeed John to you in the way of righteousness, and not
[G2064](#) [G1063](#) [G2491](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3598](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3756](#)

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν
you did believe him - however [the] tax collectors and the prostitutes believed
[G4100](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5057](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4204](#) [G4100](#)

αὐτῷ; ὑμεῖς δὲ, ἴδοντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὅστερον τοῦ πιστεῦσαι
him you moreover having seen not even did repent afterward - to believe
[G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3761](#) [G3338](#) [G5305](#) [G3588](#) [G4100](#)

αὐτῷ.
him
[G0846](#)

| For John came unto you in the way of righteousness, and ye believed him not; but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye saw it, did not even repent yourselves afterward, that ye might believe him.

33 Ἐλλήν παραβολὴν ἀκούσατε: Ἀνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις
Another parable hear A man there was a master of a house who
[G0243](#) [G3850](#) [G0191](#) [G0444](#) [G1510](#) [G3617](#) [G3748](#)

ἔφυτεσσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὠρυξεν ἐν αὐτῷ
planted a vineyard and a fence it placed around and dug in it
[G5452](#) [G0290](#) [G2532](#) [G5418](#) [G0846](#) [G4060](#) [G2532](#) [G3736](#) [G1722](#) [G0846](#)

ληγὸν, καὶ ὠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἔξεδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
a winepress and built a tower and rented out it to tenants and
[G3025](#) [G2532](#) [G3618](#) [G4444](#) [G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#)

ἀπεδήμησεν.
left the region
[G0589](#)

| Hear another parable: There was a man that was a householder, who planted a vineyard, and set a hedge about it, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into another country.

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
when moreover drew near the season fruits he sent the servants
[G3753](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#)

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
of him to the tenants to receive the fruits of him
[G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

| And when the season of the fruits drew near, he sent his servants to the husbandmen, to receive his fruits.

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὅν μὲν ἔδειραν,
And having taken the tenants the servants of him one indeed they beat
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1194](#)

ὅν δὲ ἀπέκτειναν, ὅν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
one moreover they killed one moreover they stoned
[G3739](#) [G1161](#) [G0615](#) [G3739](#) [G1161](#) [G3036](#)

| And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
Again he sent other servants more than the first and they did
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2532](#) [G4160](#)

αὐτοῖς ὡσαύτως.
to them likewise
[G0846](#) [G5615](#)

| Again, he sent other servants more than the first: and they did unto them in like manner.

37 Ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
afterward moreover he sent to them the son of him saying
[G5305](#) [G1161](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3004](#)

Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
They will respect the son of me
[G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

| But afterward he sent unto them his son, saying, They will reverence my son.

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἴδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, οὗτός
- however [the] tenants having seen the son said among themselves This
[G3588](#) [G1161](#) [G1092](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3004](#) [G1722](#) [G1438](#) [G3778](#)

ἐστιν ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν
is the heir come let us kill him and gain possession of the
[G1510](#) [G3588](#) [G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#)

κληρονομίαν αὐτοῦ.
inheritance of him
[G2817](#) [G0846](#)

| But the husbandmen, when they saw the son, said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and take his inheritance.

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔξεβαλον τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
And having taking him they cast [him] out of the vineyard and killed [him]
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2532](#) [G0615](#)

| And they took him, and cast him forth out of the vineyard, and killed him.

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς
When therefore shall come the master of the vineyard what will he do the
[G3752](#) [G3767](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3588](#)

γεωργοῖς ἐκείνοις?
tenants to those
[G1092](#) [G1565](#)

| When therefore the lord of the vineyard shall come, what will he do unto those husbandmen?

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
They say to him wretches grievously he will destroy them and the vineyard
[G3004](#) [G0846](#) [G2556](#) [G2560](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0290](#)
ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν
he will rent out to other tenants who will give to him the fruits in
[G1554](#) [G0243](#) [G1092](#) [G3748](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2590](#) [G1722](#)
τοῖς καιροῖς αὐτῶν.
the seasons of them
[G3588](#) [G2540](#) [G0846](#)

| They say unto him, He will miserably destroy those miserable men, and will let out the vineyard unto other husbandmen, who shall render him the fruits in their seasons.

42 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
Says to them - Jesus never Did you read in the Scriptures [The] stone
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3763](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3037](#)
οὐν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
which rejected those building this has become the chief corner
[G3739](#) [G0593](#) [G3588](#) [G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)
παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
from [the] Lord was this and it is marvelous in [the] eyes of us
[G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#) [G1473](#)

| Jesus saith unto them, Did ye never read in the scriptures, The stone which the builders rejected, The same was made the head of the corner; This was from the Lord, And it is marvellous in our eyes?

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ
Because of this I say to you that will be taken from you the kingdom -
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
of God and it will be given to a people producing the fruits of it
[G2316](#) [G2532](#) [G1325](#) [G1484](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#)

| Therefore say I unto you, The kingdom of God shall be taken away from you, and shall be given to a nation bringing forth the fruits thereof.

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ'
And the [one] having fallen on the stone this will be broken on
[G2532](#) [G3588](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G4917](#) [G1909](#)
οὐν δ' ἀν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
whomever moreover anyhow it shall fall it will grind to powder him
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4098](#) [G3039](#) [G0846](#)

| And he that falleth on this stone shall be broken to pieces: but on whomsoever it shall fall, it will scatter him as dust.

45 Καὶ ἀκούσαντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι τὰς παραβολὰς αὐτοῦ,
And having heard the chief priests and the Pharisees the parables of him
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3850](#) [G0846](#)
ἔγνωσαν ὅτι περὶ αὐτῶν λέγει.
they knew that about them he speaks
[G1097](#) [G3754](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3004](#)

| And when the chief priests and the Pharisees heard his parables, they perceived that he spake of them.

46 καὶ ζητοῦντες αὐτὸν κρατῆσαι, ἐφοβήθησαν τοὺς ὅχλους, ἐπεὶ εἰς προφήτην αὐτὸν εἶχον.
And seeking him to lay hold of they feared the crowds because as a prophet him they held

| And when they sought to lay hold on him, they feared the multitudes, because they took him for a prophet.